



gurre kamilaroi

The Project Gutenberg EBook of gurre kamilaroi, by William Ridley This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net

Title: gurre kamilaroi Kamilaroi Sayings (1856)

Author: William Ridley

Illustrator: W Mason

Release Date: October 7, 2005 [EBook #16811]

Language: Kamilaroi and English

Character set encoding: ASCII

*** START OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK GURRE KAMILAROI ***

GURRE KAMILAROI:

OR

KAMILAROI SAYINGS

BY

WILLIAM RIDLEY,

MISSIONARY.

THE ENGRAVINGS BY W. MASON.

"To whom he was not spoken of, they shall see; and they who have not heard shall understand."--Paul to Romans, xv., 21.

SYDNEY: PRINTED AT THE EMPIRE GENERAL STEAM PRINTING OFFICE, 172, GEORGE STREET.

1856.

gurre kamilaroi.

a b d e g h i j k l m n ng o p r t u v w y ai ao oi

ippai, murri, kubbi, kumbo. ippata, mata, kapota, buta. yarai, gille, taon, wi, boiyoi. giwir, inar, birri, mie. kaingal, buba, ngumba. wurume, ngummunga. daiadi, boadi.

[Illustration: b bundar.]

[Illustration: d dinoun.]

[Illustration: g giwir.]

[Illustration: i inar.]

[Illustration: j jimba.]

[Illustration: k karangi.]

[Illustration: m mullion.]

[Illustration: n nurai.]

[Illustration: ng ngarumnon]

[Illustration: p pilar.]

[Illustration: t tulu.]

[Illustration: w waru.]

[Illustration: y yaraman.]

baime gir yarai, gille, mirri, taon ellibu gimobi.

baime yalwunga murruba; baime minnaminnabul ngummilda, minnaminnabul winungulda.

baime gir kanungo kubba, kunial, maian, tulu, yindal, beran, boiyoi gimobi.

baime gir yaraman, burumo, bundar, mute, duli, dinoun, buralga, biloela, millimumul, gulamboli, kobado,

mullion, guiya, nurai, ngundoba, burulu, mungin, kanungo di gombi.

baiame gir giwir gimobi; mal giwir adam. baiame go: "kamil murruba giwir ngandil nguddelago; ngaia giwirgo inar gimbille." ila baiame inar gimobi; mal inar iv: iv gulir adamu.

adam buba murringu, buba wundangu, buba kanungo: iv ngumba murringu, ngumba wundangu, ngumba kanungo.

adam iv ellibu warawara yanani. kanungo giwir kanungo inar warawara yanani, kanungo kagil ginyi. baiame yili ginyi, goe, "kanungo giwir, kanungo inar warawara yanani, kanungo kagil ginyi, ngaia ngarma balu bumale." immanuel, wurume baiamengu, goe "kamil. kamil nginda ngarma bumala, nginda ngunna bumala, ngaia balugi, giwir inar moron gigigo."

immanuel ngeanekunda baiame: ngerma baiame giwir ginyi. murruba immanuel; kamil ngaragedul murruba yealokwai ngerma.

ilambo immanuel taongo tai-yanani, giwir ginyi. ngerma gir burula wibil murruba gimobi, burula muga murruba gimobi, burula muga-binna murruba gimobi.

giwir kair layaru. ngerngu bular boadi, mari, mata. layaru wibil ginyi. bular boadi gurre waala immanuelgo, goaldendai, "ngai daiadi, nginnu layaru, wibil." kamil yanani immanuel. Yerala layaru baluni. bularbularo babine balun taonda. ila immanuel taiyanani. mari mata ellibu yugillona. immanuel goe, "nginnu daiadi yealo moron gigi." burula giwir burula inar yugillona. immanuel daonmago yanani. yarul daonma kundawi; immanuel goe "ngindai arul diomulla" ngarma gir yarul diome. immanuel kakuldone "layaru taiyanunga." i layaru moron ginyi, taiyanani. bular boadi burul guiye.

ngarageduli miedul wibil ginyi; ngumba boiyoi wune; kamil miedul murruba ginyi; murru ginyi wibil, ngullimun baluni. buba yanani immanuel ngummillego; gir ngummi; goe, "inda barai taiyanunga, murruba gimbildi ngai miedul. ngai miedul burul wibil ngullimun baluni; inda taiyanunga ngai kundigo." immanuel goe, "ngulle yanoai kundigo." ila yanani bular kundigo. ngumba duri, yugillona, goe "ngii! ngii! ngai miedul baluni." burula inar yugillona goe "ngii! miedul baluni." immanuel goe "kurria yunga. kamil miedul baluni; yeal babillona." burulabu gindami; ngarma gir balundai winungi. immanuel murra kawani miedul, goe, "miedul waria." ila miedul moron ginyi, warine, gurre goe. ngumba, buba ellibu, burul guiye.

ngarageduli bular giwir muga nguddelona turrubulda immanuel aro yanani; bular muga winungi. kakuldone, "immanuel, durunmi, wurume, davidu ngummilla! ngurraga ngeane." burula giwir goe "kurria! kurria ngindai kakullego." giwir muga yealo kakuldone "durunmi, wurume davidu, ngummilla! ngurraga ngeane."

[Illustration: immanuel gir bular muga murruba gimobi.]

ila immanuel warine, goe "minna ngindai goalle? minna ngaia murrumulle?" ngarma goe, "durunmi, wuna ngeane ngummildai." ila immanuel ngarma mil tamulda: baiambu ngarma murru ngummillego.

burula kagil giwir immanuel kunmulta. ngarma kaogo bindea yulalle. ngarma gir tulu wimi, ngaragedul tulu nganbir wimi: ngarma gir immanuel wimi; murra biru-duni, dinna biru-duni; tului wirri. ngarma tulu tiome, immanuel tului pindelundai. yerala immanuel baluni. yerala giwir pilari turrur duni; gue dulirri.

bullului ngarma gir immanuel taonda wimi, kundawi. immanuel nguru babine balun taonda; yealo malo babine balun taonda; yealo ngaragedul nguru babine balun taonda: ngaragedul nguruko moron ginyi, warine.

[Illustration: immanuel baluni.]

yerala gunagullago yanani. yeladu immanuel gunagullada nguddela: ngerma kanungo ngummilda, kanungo winungulda.

murruba immanuel; kamil ngaragedul murruba yealokwai ngerma. yerala immanuel yealo taongo taiyanille; ngeane kanungo ngummille. immanuel kaia goalle; ila kanungo balun, giwir, inar, kaingal, kanungo moron gigi. immanuel goalle "minna inda gimobi? minna inda gimboi? inda murruba gimobi? inda ngununda taiyanunga gunagullago. inda kagil gimobi? inda biru yanunga, urribu yanunga."

giwu nginda kagil ginyi; inda warawara yanani; giwu baiame yili ginyi. baiame yalwunga murruba; ngeane kanungo warawara yanani. winungulla: kamil ngaia yal goalda; giwu ngaia goalda. immanuel ngirribatai yarine, gunagulladi taongo. kanungo giwir kagil ginyi: immanuel ngandil murruba; immanuel baluni, giwir moron gigigo.

Yeladu baiame goalda; "ngindai, kanungo giwir, kurria kagil gige, berudi warraia; ngeane murre ngurriile. kamil ngaia yili gige. murruba immanuel baluni." yeladu immanuel goalda: "taiyanunga ngununda kanungo ngindai inggil, ila ngaia ngindai tubbiamulle."

inda taiyanunga immanuelgo.

giwir nguddelona litraga: bain dinna tunggor, ngurribu bain ge bain; kamil yanelina. paul, barnaba ellibu, aro yanani. paul goaldone; baidul ngerma winungailone. paul kaia ngummildone, kakuldone, "waria ngurriba dinnaga." tungordul parine, yanani ellibu.

burulabu giwir ngummi, goe "ngipai!" kakuldone "baiame bular yarine yealokwai giwir." paul, barnaba ellibu, bunnangunne, kakuldone, "kurria! kamil ngeane baiame; ngeane giwir yealokwai ngindai. ngeane guiye murre ngurringillone. ngeane murre goalda burulabu; kurria ngindai yealo kagil gige: berudi warraia, ngummilla baiame moron. baiame gir gunagulla, taon, burul kolle, kanungo minnaminnabul gimobi. baiame yalwunga baiame."

Kamilaroi is the language spoken by the aborigines along the Namoi River, on part of the Bundarra and Balun, and 200 miles of the Barwan (or Darling); also on Liverpool Plains, and about the head of the Hunter.

The writer believes that any one who carefully reads through this Key, *_especially the first 2 pages_*, will be able to pronounce the foregoing Kamilaroi sentences, and teach the aborigines to read them. Many of the aborigines, especially the young men, are very quick at learning to read.

It is very important that the rule of *naming* the letters according to their pronunciation in words should be attended to, as it will remove great difficulties from the way of beginners. How could an ignorant person guess that the letter called "double you" had the sound w in wit? or that "aitch" was merely a hard breathing?

The Christian into whose hands this little book may come, and who has any aborigines speaking kamilaroi near, is earnestly requested to consider, whether it is not worth a patient and prayerful effort to teach them to read those precious saving truths which are dimly and scantily, but in some measure really, expressed in these brief sentences.

KEY

To the foregoing "Kamilaroi speech."

RULES OF PRONUNCIATION.

Pronounce a as a in father " a as a in mat " e as ey in obey " e as e in net " i as i in marine " i as i in it " o as o

in bone " o as o in on " u as oo in moon " u as u in bun " ai as i in wine " ao as ow in how " oi as oi in noise " g always as in go " ng as ng in ring.

In English we use the sound ng or ng only at the end of a syllable; its frequent occurrence at the beginning of a syllable in Kamilaroi is therefore a slight, but only a slight difficulty. It is only necessary to use precisely the same consonant sound which we have in ring, sing, &c., with a vowel after and not before it.

N.B. Name the letters as they are pronounced; that is, call g *ge* (as in get), h *he*, ng *eng*, r *re*, w *we*, and y *ye*. Thus the name will guide the learner to the proper sound in spelling.

The first four words on page 3 are names of men; the next four words are names of women; then, as follow, each line hereunder containing the English words for the correspond line of Kamilaroi:--

sun, moon, earth, fire, pennyroyal (herb). man, woman, boy, girl. child, father, mother. son, daughter. brother, sister.

God verily sun, moon, stars, earth also made.

God always is good; God everything sees, everything hears.

God verily every hill, plain, watercourse, tree, grass, beran (a herb), pennyroyal made.

God verily horse, dog, kangaroo, opossum, goanna, emu, native companion, cockatoo, swallow, pelican, parrot, eagle, fish, brown-snake, deadly-black-snake, flies, mosquitoes, all animals made.

God verily man made; first man Adam. God said, "Not good man alone for to dwell; I for man woman will make." Then God woman made; first woman Eve; Eve wife of Adam.

Adam is father of the blackfellows, father of the whites, father of all: Eve the mother of blacks, mother of whites, mother of all.

Adam, Eve also, astray went. All men all women astray went, all bad became. God angry became, he said "All men, all women, astray are gone, all bad have become. I them dead will smite." Immanuel, Son of God, said "Not so. Not thou them smite; Thou me smite, I will die; man, woman, alive for to be."

Immanuel with us God: he God man became. Good is Immanuel; not another is good like him.

Long ago Immanuel to earth came, man he became. He verily many sick well made, many blind well made, many deaf well made.

A man name Lazarus. Belonging to him two sisters Mary, Marta. Lazarus sick became. The two sisters word sent to Immanuel, saying, "My brother, Thy Lazarus, is sick." Not went Immanuel. By and bye Lazarus died. Four days he lay dead in the ground. Then Immanuel came. Mary, Martha also were weeping. Immanuel said "Your brother again alive shall be." Many men, many women, were weeping. Immanuel to the grave went; a stone the grave covered; Immanuel said "Ye the stone take away." They the stone lifted up. Immanuel cried aloud "Lazarus come forth." Then Lazarus alive became, he came forth. The two sisters were very glad.

At another time a little girl sick became; the mother pennyroyal gave; not the little girl well became; much she grew sick, almost dead. The father went Immanuel to see; truly he found him; he said "Thou quickly come, well make my little girl. My little girl is very sick, almost dead; you come to my house." Immanuel said "We two will go to the House." Then went the two to the house. The mother came, she wept, said "Alas! alas! my little girl is dead." Many women were weeping, said "Alas! the little girl is dead." Immanuel said "Cease

weeping. Not the girl is dead; only she is asleep." All of them laughed; they verily her to-be-dead knew. Immanuel by hand took the girl, said "damsel arise." Then the girl alive became, arose, words spoke. The mother, father also, very glad.

Another time, two men blind sat by the way. Immanuel there came; the two blind heard, they cried aloud, "Immanuel, King, Son of David, look! pity us." Many people said "Have done! cease ye to cry aloud." The men blind again cried aloud "King, Son of David, look! pity us!"

Then Immanuel stood still, said "What you will say? What I shall do?" They said "King, grant us to see." Then Immanuel them eyes touches; instantly they are able to see.

Many bad men Immanuel seized. They on his head thorns bound. They indeed a log laid, another log across they laid: they indeed Immanuel laid down; hands they pierced, feet they pierced; on cross fastened. They the cross raised, Immanuel on the cross hanging. Soon Immanuel died. Soon after a man with a spear his side pierced; blood flowed.

In evening they verily Immanuel in ground laid, covered. Immanuel the night lay dead in ground; also one day he lay dead in ground; also another night he lay dead in ground; next morning alive he became, arose. Soon after to heaven he went. Now Immanuel in heaven dwells; he all sees, all knows.

Good is Immanuel; not another is good like him. Hereafter Immanuel again to earth will come; we all shall see. Immanuel aloud will speak; then all the dead, men, women, children, all alive shall become. Immanuel will say "What hast thou done? What has thou done? thou good hast done? Thou to me come to heaven. Thou evil hast done? thou far go, very far go away."

Truly thou bad hast become; thou astry hast gone; truly God angry is. God always is good; we all astray have gone. Hearken; not I lies tell; truth I tell. Immanuel from above came down, from heaven to earth. All men bad are become; Immanuel only is good; Immanuel died, men alive for to be.

Now God saith: "Ye, all men, cease bad to be, turn ye; we will be reconciled. Not I angry am. Good Immanuel died." Now Immanuel saith: "Come unto me all ye weary, then I you will cause to rest."

You come to Immanuel.

A man dwelt at Lystra; with sick foot diseased, very ill indeed; not he could walk. Paul, Barnabas also there came. Paul was speaking; the lame man him was hearing. Paul earnestly looked, he cried aloud "stand upright on feet." The lame man leapt, walked also.

All the people saw, they wondered, they cried aloud "Gods two are come down like men." Paul, Barnabas also ran, cired aloud "Have done! not we gods; we men like you. We glad become, we sorry become, we angry become, again we are reconciled. We good tell to all; cease ye any more evil to be; turn ye look to God the living. God verily heaven, earth the great water, all, everything made. God always is God (the same ever.)"

End of the Project Gutenberg EBook of gurre kamilaroi, by William Ridley

*** END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK GURRE KAMILAROI ***

***** This file should be named 16811.txt or 16811.zip ***** This and all associated files of various formats will be found in: <http://www.gutenberg.org/1/6/8/1/16811/>

Updated editions will replace the previous one--the old editions will be renamed.

Creating the works from public domain print editions means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. They may be modified and printed and given away--you may do practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

*** START: FULL LICENSE ***

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg-tm License (available with this file or online at <http://gutenberg.net/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying,

performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site (www.gutenberg.net), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following

each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. **LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES** - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. **YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.**

1.F.3. **LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND** - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS' WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING

BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY

- You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pgla.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 501(c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pglaf.org>

For additional contact information: Dr. Gregory B. Newby Chief Executive and Director gbnewby@pglaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status

with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.net>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.

gurre kamlaroi

from <http://manybooks.net/>